

BEDIENUNGSANLEITUNG

KRANWAAGEN

INSTRUKCJA

WAGI HAKOWE

USER'S GUIDE

CRANE SCALE

MODE D'EMPLOI

BALANCE À GRUE

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA DA GRU

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BALANZA DE GRÚA

DE | PL | EN | FR | IT | ES



DE	3
PL	5
EN	8
FR	11
IT	14
ES	17

EINFÜHRUNG

Bevor Sie die Waage benutzen, lesen Sie sich bitte dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es gut für den zukünftigen Gebrauch auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Für eine gute Leistung und präzise Messungen seien Sie vorsichtig beim täglichen Betrieb und der Wartung. Berücksichtigen Sie die folgenden Anweisungen:

- Überladen Sie die Waage NICHT. Dies würde die Wägezelle beschädigen und der Garantieanspruch erlischt.
- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage. Dies vermindert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Wägezelle.
- Untersuchen Sie vor dem Gebrauch den Bügel und den Haken.
- Wenn die Batterien der Waage leer sind, ersetzen Sie diese durch aufgeladene Batterien.
- Benutzen Sie die Waage NICHT bei Gewitter oder Regen.
- Versuchen Sie NICHT selbst, die Waage zu reparieren. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Handelsvertretung.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlage aufstellen.
- Nicht neben Maschinen mit großem Elektrizitätsverbrauch wie Schweißausrüstung oder große Motoren verwenden. Lassen Sie keine Batterien in der Waage, wenn sie über längere Zeit nicht verwendet wird.
- Vibrationen vermeiden. Nicht neben schweren oder vibrierenden Maschinen aufstellen.
- Hohe Feuchtigkeit, die Kondensation verursachen könnte, vermeiden. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden.
- Kein direkter Kontakt mit Wasser.
- Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände auf der Waage, wenn diese nicht in Betrieb ist.

SPEZIFIKATIONEN

Modell	3130 SBS-KW-300SW	3131 SBS-KW-300SR	3132 SBS-KW-300SO
Max. Gewicht / Einteilung	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g
Mindestgewicht	300 g	300 g	300 g
Display	LCD		
Einheiten	kg / lb / N		
Versorgung	AAA-Batterien (2 St.)	AA-Batterien (2 St.)	AAA-Batterien (2 St.)
Funktionen	Null, Verpackungsgewicht (Tara), Anzeige anhalten (HOLD), Eichung		
Maximale Betriebszeit mit Batterien	61 Stunden	23 Stunden	23 Stunden
Automatisches Ausschalten	nach 4 Minuten ohne Betrieb	nach 1 Minute ohne Betrieb	nach 4 Minuten ohne Betrieb

DISPLAY



1. Hauptdisplay.
2. Gewichtseinheiten-Anzeige.
3. Anzeige anhalten (HOLD).



KNOPF-FUNKTIONEN

„ON / OFF“:

Drücken Sie den ON / OFF Knopf zum Einschalten des Gerätes.

„UNIT“-Taste:

Ändern Sie die Einheit durch einmaliges Drücken, drücken Sie so oft, bis Sie die gewünschte Einheit gewählt haben. Zur Auswahl stehen folgende Einheiten kg / lb / N.

„TARE“-Taste zum Trieren:

Diese Taste wird zum Trieren verwendet- das Verpackungsgewicht oder Gewicht der Schale wird beim Wiegen nicht berücksichtigt. Diese Taste ermöglicht auch die Nulleinstellung.

TARA-FUNKTION

Hängen Sie einen leeren Behälter an den Haken, bis die Anzeige einen konstanten Wert anzeigt. Drücken Sie dann „TARE“. Daraufhin wird die Anzeige tariert und muss Null anzeigen. Um wieder alles zu nullieren, nehmen Sie den Behälter runter und drücken Sie die Taste „TARE“ und die Anzeige ist wieder im Ausgangszustand.

HALTEN („HOLD“):

Drücken Sie HOLD, um das Display zu arretieren. Symbol „HOLD“ wird angezeigt und das Display wird starr. Drücken Sie HOLD erneut, um das Display wieder freizugeben.

AUTO-ZERO

Drücken Sie die „TARE“ Taste, wenn die Waage nicht 0 anzeigt ohne eine Wiegung.

Die Waage darf nicht übermäßig belastet werden.

DE

KALIBRIERUNG

3130 SBS-KW-300SW / 3132 SBS-KW-300SO:

Waage ausschalten. Die „UNIT“-Taste ist zu drücken und zu halten, danach die ON/OFF-Taste drücken und halten. Es wird Code angezeigt. Nach der Stabilisierung der Code-Anzeige ist die ON/OFF-Taste zu drücken. Auf dem Display erscheint 300.0 kg (oder der Wert, der der aktuell eingestellten Einheit- lb- oder N- entspricht). An den Haken ist ein Standardgewicht von 300 kg aufzuhängen. Danach ist die ON/OFF-Taste erneut zu drücken. Auf dem Display wird PASS angezeigt. Eichung beendet.

3131 SBS-KW-300SR:

Waage ausschalten. Die „UNIT“-Taste ist zu drücken und zu halten, danach die Waage einschalten. Es wird Code angezeigt. Nach der Stabilisierung der Code-Anzeige ist die ON/OFF-Taste zu drücken. Auf dem Display wird CAL angezeigt sowie Standardgewicht 20.0 kg. ON/OFF-Taste drücken. An den Haken ein 20.0 kg-Gewicht aufhängen. Auf dem Display wird PASS angezeigt. Eichung abgeschlossen.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

steinberg®
BASIC

INSTRUKCJA

WAGI HAKOWE

PL

WPROWADZENIE

Przed rozpoczęciem używania wagi, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechować ją do użycia w przyszłości.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić sobie dobrą wydajność i dokładne pomiary, należy ostrożnie postępować przy codziennej eksploatacji i pielęgnacji. Należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nie przeładowywać wagi. Uszkodzi to czujniki tensometryczne i gwarancja wygaśnie.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
- Przed zastosowaniem sprawdzić pałąk i hak.
- Jeśli baterie wagi rozładowały się, należy zastąpić je nowymi naładowanymi bateriami.
- Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
- Nie próbować samodzielnego naprawiania wagi. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- Wagi nie wolno używać w pobliżu odbiorników o dużym poborze prądu elektrycznego takich jak spawarki czy duże silniki elektryczne. W wadze nie wolno zostawiać baterii, jeżeli nie jest ona przez dłuższy czas używana.
- Należy unikać wibracji. Nie wolno ustawiać obok ciężkich i wibrujących maszyn.
- Unikać wysokiej wilgotności powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.
- Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.

INFORMACJE OGÓLNE

Model	3130 SBS-KW-300SW	3131 SBS-KW-300SR	3132 SBS-KW-300SO
Maks. ciężar / podziałka	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g
Wyświetlacz	LCD		
Waga minimalna	300 g	300 g	300 g
Jednostki	kg / lb / N		
Zasilanie	Baterie AAA (2 szt.)	Baterie AA (2 szt.)	Baterie AAA (2 szt.)
Funkcje	Zero, tara, zatrzymanie wyświetlania wyniku, kalibracja		
Maksymalny czas działania na bateriach	61 godzin	23 godziny	23 godziny
Automatyczne wyłączenie	Po 4 minutach beczynności	Po 1 minucie beczynności	Po 4 minutach beczynności

WYŚWIETLACZ



1. wyświetlacz główny.
2. wskaźnik jednostek.
3. zatrzymanie wyświetlania wyniku (HOLD).

FUNKCJE PRZYCISKÓW

Przycisk „ON / OFF”:

Wagę włączamy i wyłączamy naciskając przycisk ON/OFF.

Przycisk „UNIT”:

Jednostkę zmieniamy naciskając jednokrotnie przycisk, tak długo, aż wymagana jednostka zostanie wybrana. Do wyboru są jednostki: kg / lb / N.

Przycisk tarowania „TARE”:

Przycisk ten służy do tarowania – odejmowania wagi pojemnika lub obciążenia znajdującego się na szalce wagi. Przycisk ten służy również do zerowania wagi.

FUNKCJA TAROWANIA

Powiesz pusty pojemnik na haku i odczekaj, aż wyświetlacz wyświetli stałą wartość. Naciśnij następnie „TARE”. Wartość zostanie wytarowana i powinno pojawić się zero. Żeby ponownie wszystko wyzerować należy zdjąć pojemnik z szalki i nacisnąć przycisk „TARE” a wyświetlacz powróci ponownie do stanu wyjściowego.

PRZYCISK „HOLD”:

Nacisnąć przycisk „HOLD” żeby zablokować wyświetlanie. Zapala się symbol HOLD. Nacisnąć ponownie „HOLD” żeby odblokować wyświetlanie. Symbol HOLD wyłącza się.

AUTOMATYCZNE ZEROWANIE

Naciśnij przycisk „TARE”, jeżeli waga nie wyświetla 0 bez ważenia.

Wagi nie wolno przeciążać.

KALIBRACJA

3130 SBS-KW-300SW / 3132 SBS-KW-300SO:

Wyłączyć wagę. Nacisnąć i przytrzymać przycisk „UNIT”, następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk włączający wagę (ON/OFF). Wyświetlacz pokaże kod. Po ustabilizowaniu się wskazania kodu wcisnąć przycisk ON/OFF. Wyświetlacz pokaże 300.0 kg (lub wartość odpowiadającą aktualnie ustawionej jednostce lb lub N). powiesić na haku obciążenie standardowe 300 kg i nacisnąć przycisk ON/OFF. Wyświetlacz pokaże PASS. Kalibracja zakończona.

3131 SBS-KW-300SR:

Wyłączyć wagę. Nacisnąć i przytrzymać przycisk „UNIT”, następnie włączyć wagę. Wyświetlacz pokaże kod. Po ustabilizowaniu się wskazania kodu wcisnąć przycisk ON/OFF. Wyświetlacz pokaże CAL oraz wartość obciążenia standardowego 20.0 kg. Nacisnąć ON/OFF. Powiesić na haku obciążenie 20 kg. Wyświetlacz pokaże PASS. Koniec kalibracji.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

USER'S GUIDE

CRANE SCALE

EN



INTRODUCTION

Before you use the scale, please read this manual carefully, and keep it stored properly for future use.

SAFETY GUIDE

For good performance and precise measuring, be careful during daily operation and maintenance. Regard the following instructions:

- Do NOT overload the scale. This will damage the load cell and void the warranty.
- Do NOT leave loads on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shorten the load cell's life.
- Inspect shackle and hook before use.
- When the scale runs out of power, replace the batteries.
- Do NOT use the scale in thunder or rain.
- Do NOT attempt to repair the scale yourself. Contact your local representative.
- Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near the air conditioning.
- Do not use the scale close to large electrical appliances such as welding machines or large motors. Do not leave batteries in the device if you do not use it for a long time.
- Avoid vibrations. Do not place your scale near vibrating heavy machinery.
- Avoid places where moisture can lead to condensation. Avoid direct contact with water.
- Do not place the unit close to windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not used.

SPECIFICATIONS

Model	3130 SBS-KW-300SW	3131 SBS-KW-300SR	3132 SBS-KW-300SO
Max weight / Accuracy	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g
Min. weight	LCD		
Display	300 g	300 g	300 g
Units	kg / lb / N		
Power	2 x AAA batteries	2 x AA batteries	2 x AAA batteries
Functions	Zero, tare, hold, calibration		
Max operation time with batteries	61 hours	23 hours	23 hours
Auto off	After 4 minutes of inactivity	After 1 minute of inactivity	After 4 minutes of inactivity

DISPLAY



1. main display
2. units indicator
3. hold symbol

EN



FUNCTIONS OF THE KEYS

„ON / OFF“:

Press the ON / OFF button to start the unit.

„UNIT“ button:

The unit change is possible by pressing the “UNIT” button. Then press up to reach the desired unit. The following units can be selected: kg / lb / N.

„TARE“ key:

Press this button to subtract the weight of a container or any weight on the scale. This key is also used for zeroing the scale.

FUNCTION OF TARE

Hang an empty container on the hook until the balance indicates a stable value. Then press „TARE“. Your balance now displays „0“. To exit the tare function, remove the container and repress the „TARE“ button. Your scale is back to normal.

„HOLD“ KEY:

Press key “HOLD” to lock the display. Symbol “HOLD” shows and display is frozen. Press again to unlock the display - “HOLD” hides.

AUTO-ZERO

Press „TARE“ if the scale does not show „0“ when nothing is placed on it.

The scale must not be overloaded.

CALIBRATION

3130 SBS-KW-300SW / 3132 SBS-KW-300SO:

Switch the scale on. Press and hold the “UNIT” button, then press and hold the scale switch button (ON/OFF). The display will show a code. When the code message on the display has stabilised, press the ON/OFF button. The display will show 300.0 kg (or a corresponding value in the preset units: lb or N). Hang the standard load of 300.0 kg on the hook and press the ON/OFF button. The display will show the PASS message. Calibration is completed.

3131 SBS-KW-300SR:

Switch the scale on. Press and hold the “UNIT” button, then press and hold the scale switch button (ON/OFF). The display will show a code. When the code message on the display has stabilised, press the ON/OFF button. The display will show CAL and the standard load value of 20.0 kg. Press the ON/OFF button. Hang the load of 20.0 kg on the hook. The display will show the PASS message. Calibration is complete.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transported. Store it in a properly ventilated surrounding with dry air and without any corrosive gas.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Regularly control that the device doesn't present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

steinberg
BASIC

MODE D'EMPLOI

BALANCE À GRUE

FR

EN



INTRODUCTION

Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser la balance. Conservez-la précieusement pour pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil et la précision des mesures, une manipulation soignée est recommandée. Veuillez observer les consignes suivantes:

- Ne surchargez pas la balance. Cela pourrait endommager les cellules de pesage et conduire à une annulation de la garantie.
- Ne laissez pas d'objet sur la balance : une fois le pesage effectué, libérez immédiatement le plateau. Cela diminuerait la précision des résultats et raccourcirait la durée de vie des cellules de pesée.
- Contrôlez le maillon et le crochet de l'appareil avant usage.
- Lorsque les piles sont épuisées, remplacez-les par de nouvelles piles.
- N'utilisez pas la balance pendant un orage ni sous la pluie.
- N'essayez pas de réparer la balance vous-même. Contactez plutôt votre revendeur local.
- Évitez des températures extrêmes. Ne positionnez pas la balance au soleil ou près d'un climatiseur.
- Ne l'utilisez pas à proximité de machines à haute consommation électrique, comme les équipements de soudage ou les moteurs de grosse taille. Ne laissez pas les piles à l'intérieur de l'appareil lorsque celui-ci reste inutilisé pendant longtemps.
- Évitez les vibrations. Ne placez pas l'appareil près de machines lourdes ou provoquant des vibrations.
- Évitez d'utiliser l'appareil en milieu humide : cela pourrait causer de la condensation. Évitez tout contact direct avec l'eau.
- Pas de contact direct avec l'eau.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de fenêtres ou portes ouvertes, de climatiseurs ou ventilateurs : les courants d'air pourraient fausser les résultats.
- Gardez la balance propre. Ne stockez pas d'objets sur l'appareil éteint.

SPÉCIFICITÉS

Modèle	3130 SBS-KW-300SW	3131 SBS-KW-300SR	3132 SBS-KW-300SO
Poids maximal/ précision	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g
Poids minimal	300 g	300 g	300 g
Écran	LCD		
Unités de mesure	kg / lb / N		
Alimentation	2 x piles AAA	2 x piles AAA	2 x piles AAA
Fonctions	Zéro, Poids d'emballage (tare), Maintenir l'affichage (HOLD), Calibrage		
Autonomie maximale avec piles	61 heures	23 heures	23 heures
Arrêt automatique	après 4 minutes d'inactivité	après 1 minute d'inactivité	après 4 minutes d'inactivité

ÉCRAN



1. Affichage principal.
2. Affichage des unités de pesage
3. Maintenir l'affichage (HOLD)

FONCTIONS DES TOUCHES

ON/ OFF:

Appuyez sur ON/ OFF pour mettre l'appareil sous tension.

UNIT:

Changez d'unité de pesage en appuyant sur cette touche une ou plusieurs fois, jusqu'à atteindre l'unité désirée. Les unités disponibles sont les suivantes : kg / lb / N.

TARE:

Cette touche vous permet de tarer la balance afin d'obtenir un poids net : l'emballage ou le contenant de l'objet à peser n'entrera alors pas en compte dans la mesure. Cette touche permet aussi le calibrage du zéro de l'appareil.

FONCTION TARE

Suspendez le contenant ou emballage souhaité au crochet de la balance, jusqu'à obtention d'une valeur stable. Appuyez alors sur la touche TARE. A l'issue de cette opération, la balance est tarée et l'écran doit afficher zéro. Pour tout remettre à zéro, décrochez le contenant / l'emballage de l'appareil et appuyez à nouveau sur TARE : l'écran revient à son état initial.

MAINTENIR (HOLD)

Appuyez sur la touche HOLD pour bloquer l'affichage. Le symbole HOLD doit s'afficher et l'écran se figer. Appuyez à nouveau sur HOLD pour débloquer l'écran.

AUTO-ZERO

Appuyez sur la touche TARE si la balance n'affiche pas 0 à vide.

Veuillez ne pas surcharger la balance.

CALIBRAGE

3130 SBS-KW-300SW / 3132 SBS-KW-300SO:

Éteindre la balance. Appuyez sur la touche UNIT de façon prolongée, puis sur la touche ON/ OFF de la même manière. L'écran doit afficher Code. Après la stabilisation de l'affichage, appuyez à nouveau sur ON/ OFF. L'écran affiche 300.0 kg (ou la valeur équivalente en lb ou en N, selon la configuration de l'appareil). Suspendez un poids standard de 300 kg au crochet. Pressez à nouveau la touche ON/ OFF. L'écran affiche PASS. Le calibrage est terminé.

3131 SBS-KW-300SR :

Éteindre la balance. Appuyez sur la touche UNIT de façon prolongée, puis allumez la balance. L'écran doit afficher Code. Après la stabilisation de l'affichage, appuyez à nouveau sur ON/ OFF. L'écran doit afficher CAL ainsi qu'un poids standard de 20.0 kg. Appuyez sur ON/ OFF. Suspendez un poids standard de 20 kg au crochet. L'écran affiche PASS. Le calibrage est terminé.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre vendeur pour réparer l'élément endommagé. Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre vendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrions vous aider !

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie !

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA DA GRU

IT

SBS-KW-300SW | SBS-KW-300SR | SBS-KW-300SO

Rev. 27.02.2017



INTRODUZIONE

Prima di utilizzare la bilancia si prega di leggere attentamente il seguente manuale e di conservarlo per utilizzi futuri.

NORME DI SICUREZZA

Utilizzare cautamente nell'impiego quotidiano al fine da ottenere sempre ottime prestazioni e risultati di misurazione precisi. Si prega di considerare le seguenti disposizioni:

- NON sovraccaricare la bilancia. Le celle di pesata potrebbero danneggiarsi e non garantire il regolare svolgimento delle operazioni.
- Non lasciare MAI pesi sulla bilancia per un periodo di tempo prolungato. Questo riduce la precisione della bilancia e fa diminuire la durata delle celle di pesata.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che il gancio della bilancia da gru sia agganciato in sicurezza.
- Qualora le batterie della bilancia fossero scariche, si prega di sostituirle con batterie già cariche e funzionanti.
- Non utilizzare le bilance in caso di temporali o piogge.
- Non cercare di riparare la bilancia da sé. Contattare il vostro rivenditore locale.
- Evitare temperature estreme. Non posizionare sotto i raggi solari diretti o vicino ai sistemi di aria condizionata.
- Non usare vicino a dispositivi con alti consumi di energia come i dispositivi di saldatura o grandi motori. Non lasciare le batterie nella bilancia qualora non venga usata per un lungo periodo di tempo.
- Evitare vibrazioni. Non posizionare vicino a macchine pesanti o vibranti.
- Evitare l'umidità che potrebbe causare della condensa. Evitare il contatto diretto con l'acqua.
- Nessun contatto diretto con l'acqua.
- Non posizionare nella vicinanza di finestre aperte e porte, condizionatori o ventilatori che possono causare risultati instabili per colpa della corrente d'aria.
- Mantenere la bilancia pulita. Non posizionare nessun oggetto sulla bilancia mentre questa non viene utilizzata.

IT

DATI SPECIFICI

Modello	3130 SBS-KW-300SW	3131 SBS-KW-300SR	3132 SBS-KW-300SO
Max. Peso/esattezza	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g
Peso minimo	300 g	300 g	300 g
Display	LCD		
Unità	kg / lb / N		
Alimentazione	Batterie AAA (2 pezzi)	Batterie AA (2 pezzi)	Batterie AAA (2 pezzi)
Funzioni	Zero, peso dell'imballaggio (tara), mantenere la visualizzazione (HOLD), taratura		
Autonomia massima con le batterie	61 ore	23 ore	23 ore
Spegnimento automatico	dopo 4 minuti senza utilizzo	dopo 1 minuto senza utilizzo	dopo 4 minuti senza utilizzo

DISPLAY



1. Display principale.
2. Mostra dell'unità di peso
3. Mantenere il risultato (HOLD).



TASTI FUNZIONI

ON/OFF:

Premere il tasto ON / OFF per accendere il dispositivo.

Tasto „UNIT“:

Cambiare l'unità di misura premendo una volta il tasto, premere fino a che non si sia raggiunta l'unità desiderata. Le seguenti unità sono a disposizione kg / lb / N.

Tasto TARE per tarare:

Questo tasto viene utilizzato per tarare - il peso dell'imballaggio o il peso del contenitore non viene considerato durante la pesatura. Questo tasto permette anche l'azzeramento.

FUNZIONE TARA

Appendere un contenitore vuoto al gancio fino a che il display mostri un valore costante. Premere poi „TARE“ Dopodiché il display viene tarato e mostra zero. Per annullare tutto di nuovo rimuovere il contenitore e premere il tasto „TARE“ e il display è di nuovo allo stato iniziale.

„HOLD“:

Premere HOLD per arrestare il display. Il simbolo „HOLD“ viene mostrato e il display si blocca. Premere di nuovo HOLD per sbloccare il display.

AUTO-ZERO

Premere il tasto „TARE“ se la bilancia non mostra 0 senza che ci sia un peso sul piatto.

La bilancia non deve essere sovraccaricata.

IT CALIBRATURA

3130 SBS-KW-300SW / 3132 SBS-KW-300SO:

Spegner la bilancia. Premere e tenere premuto il tasto „UNIT“, quindi premere e tenere premuto il tasto ON/OFF. Viene mostrato un codice. Dopo la stabilizzazione del codice premere il tasto ON/OFF. Sul display appare 300,0 kg (o il valore che corrisponde all'unità, lb o N). Agganciare un peso standard di 300 kg. Quindi premere nuovamente il tasto ON/OFF. Sul display viene mostrato PASS. La taratura è quindi terminata.

3131 SBS-KW-300SR:

Spegner la bilancia. Premere il tasto „UNIT“ e tenerlo premuto, quindi accendere la bilancia. Viene mostrato un codice. Dopo la stabilizzazione del codice premere il tasto ON/OFF. Sul display viene mostrato CAL e il peso standard 20,0 kg. Premere il tasto ON/OFF. Appendere al gancio un peso di 20,0 kg. Sul display viene mostrato PASS. Taratura terminata.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto l'apparecchio deve essere protetto da scosse o cadute così come il posizionamento sul lato superiore. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben areato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verifichino problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!

steinberg
BASIC

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BALANZA DE GRÚA

ES

SBS-KW-300SW | SBS-KW-300SR | SBS-KW-300SO



INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar la balanza, por favor lea atentamente este manual de instrucciones. Le recomendamos conserve dicho manual para futuras consultas.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Para conseguir un buen rendimiento y una precisión óptima, tenga en cuenta las siguientes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento:

- NO sobrecargue la balanza. Esto dañaría la célula de carga e invalidaría la garantía.
- NO deje peso largo tiempo en la balanza. Esto disminuiría la precisión del equipo y acortaría la vida de la célula de carga.
- Antes de utilizar la balanza, revise el grillete y el gancho.
- Reemplace las pilas del dispositivo en cuanto estén vacías.
- NO utilice el la balanza bajo lluvia o tormenta.
- No intente reparar la balanza usted mismo. Para ello contacte con su distribuidor.
- Evite las temperaturas extremas. No realice la instalación bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- No utilizar cerca máquinas con gran consumo de la electricidad, tal como equipos de soldadura o grandes motores. No deje las baterías en la balanza, si no prevee utilizarla durante un largo periodo de tiempo.
- Evite vibraciones. No instale al lado de las máquinas pesadas o que vibren.
- Evitar niveles de humedad alta, ya que podría originar condensación. Evitar el contacto directo con el agua.
- No instale cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando ésta no esté en uso.

ESPECIFICACIONES

Modelo	3130 SBS-KW-300SW	3131 SBS-KW-300SR	3132 SBS-KW-300SO
Peso máx. / Precisión	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g	300 kg / 100 g
Peso mínimo	300 g	300 g	300 g
Pantalla	LCD		
Unidades	kg / lb / N		
Baterías	Baterías del AAA (2 Unidades)	AA-baterías (2 Unidades)	Baterías del AAA (2 Unidades)
Funciones	Cero, Tara (Tare), Fijar (HOLD), Calibrado		
Autonomía de la batería	61 horas	23 horas	23 horas
Apagado automático	tras 4 minutos sin funcionamiento	tras 1 minuto sin funcionamiento	tras 4 minutos sin funcionamiento

PANTALLA



1. Pantalla principal.
2. Cambio de unidades de peso.
3. Parada del aviso (HOLD).

FUNCIONES DE LAS TECLAS

„ON / OFF“:

Presione el botón ON / OFF para encender y apagar el equipo.

Tecla „UNIT“:

Para seleccionar la unidad de peso, pulse esta tecla tantas veces sea necesario hasta obtener la cifra deseada. Puede seleccionar las siguientes unidades de peso: Kg / lb / N.

Tecla „TARE“ para la tara:

La tara permite sustraer del valor final el peso del recipiente o envase. Esta tecla también hace posible que la lectura quede a cero.

FUNCION TARA

Cuelgue un envase vacío en el gancho, hasta que el indicador muestre un valor constante. Presione entonces „TARE“. A continuación se habrá aplicado la tara y el indicador mostrará cero. Para anular la tara, quitar el envase y presionar la tecla „TARE“. El indicador mostrará de nuevo el peso bruto.

FIJAR („HOLD“):

Pulse HOLD para que la lectura quede fijada en el display. Se mostrará „HOLD“ y el display quedará fijo. Pulse de nuevo la tecla HOLD para desactivar esta función.

AUTO-CERO

Presione „TARE“ si la balanza sin peso no está a cero.

La balanza no debe ser cargada en exceso.

CALIBRADO

3130 SBS-KW-300SW / 3132 SBS-KW-300SO:

Apagar la balanza. Presione simultáneamente la tecla „UNIT“ y la tecla ON/OFF hasta que se muestre el mensaje „Code“. Una vez el indicador de „Code“ esté estable, pulsar la tecla ON/OFF. El display indicará 300.0 kilogramos (o el valor en la unidad seleccionada lb o N). Después ha de colgar un peso estándar de 300 kg y volver a pulsar la tecla ON/OFF. El display mostrará PASS y el calibrado habrá concluido.

3131 SBS-KW-300SR:

Apagar la balanza. Antes de encender la balanza, mantener pulsada la tecla „UNIT“ hasta que se muestre el mensaje „Code“. Una vez el indicador de „Code“ (código) esté estable, pulsar la tecla ON/OFF. El display mostrará CAL, así como el peso estándar de 20.0 kg. Pulse la tecla ON/OFF y cuelgue un peso de 20.0 kg. El display mostrará PASS y el calibrado habrá concluido.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el aparato, protéjalo tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe periódicamente que los componentes del dispositivo no estén deteriorados. Dado el caso no utilice el aparato. Contacte directamente con su distribuidor para llevar a cabo la reparación.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- ¡Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle!

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!



DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes Ce.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual cumplen con la normativa de la CE.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de